

# Inhaltsverzeichnis

## *Sektion (33)*

### *Diachronische, diatopische und typologische Aspekte des Sprachwandels*

MARTIN DURRELL, HANS-WERNER EROMS, MICHAEL L. KOTIN	
Einleitung .....	13
MICHAEL L. KOTIN	
Sprachwandel aus historischer, geographischer und typologischer Sicht .....	15
HORST J. SIMON	
Zum Verhältnis von Historischer Germanistischer Linguistik und Allgemeiner Sprachwissenschaft .....	21
HANS-WERNER EROMS	
Frühformen des modalen Passivs im Deutschen .....	27
MONIKA SCHÖNHERR	
Die Konjunktivformen und ihre kategorialen Funktionen aus diachroner Sicht .....	33
YASUHIRO KUDO	
Consecutio temporum und Konjunktiv, untersucht an Texten des 16. Jahrhunderts .....	39
SVETLANA PETROVA	
Der Ausdruck indirekter Aufforderungen im Vergleich Althochdeutsch – Neuhochdeutsch. Eine Fallstudie zur Entwicklung des Modusgebrauchs im abhängigen Satz .....	45
ELENA SMIRNOVA	
Subjektivierung im Sprachwandel .....	53

ROSEMARIE LÜHR	
Illokution und Informationsstruktur in Temporalsätzen .....	59
ULRIKE FREYWALD	
Subjunktionen als parataktische Konnektoren. Hypothesen zur Herausbildung der heutigen Konjunktionspaare .....	65
NATALIA PIMENOVA	
Stammbildungssuffixe bei althochdeutschen Verbalabstrakta: Eine morphologische oder eine derivationelle Variation? .....	71
OSAMU TAKEICHI	
Wandel vom Althochdeutschen über das Mittelhochdeutsche bis zum Frühneuhochdeutschen: Einige sprachliche Phänomene .....	77
SUSUMU KURODA	
Das althochdeutsche Verbalsystem aus textlinguistischer Perspektive .....	83
PIOTR BARTELIK	
Die kaschubischen <i>sein-</i> und <i>haben-</i> Konstruktionen als Widerspiegelung deutsch-kaschubischer Sprachkontakte .....	89
MONIKA HANAUSKA, JOHANNES GOTTWALD	
Formelhafte Sprache zwischen Kontinuität und Wandel .....	95
RYSZARD LIPCZUK	
Ein Verdeutschungs- und ein Verpolnisierungsbuch als Beispiele der puristischen Tätigkeit in Deutschland und Polen .....	101
MARTIN DURRELL, RICHARD J. WHITT	
Zum Abbau der regionalen Variation im Standardisierungsprozess 1650–1800: Belege aus dem Germanic-Korpus .....	107
RÜDIGER WEINGARTEN	
Graphematischer Wandel und Grammatikalisierung .....	113

## MAREK BISZCZANIK

Sprachwandelprozesse am Beispiel der mittelalterlichen Handschriften aus Schweidnitz .....	119
--	-----

## Sektion (23)

*Interferenz-Onomastik*

## WOLFGANG HAUBRICHS

Einleitung .....	127
------------------	-----

## CHRISTA JOCHUM-GODGLÜCK

<i>Magnaricus</i> und andere. Doppelt interpretierbare Namen in germanisch-romanischen Begegnungsräumen des frühen Mittelalters .....	129
--	-----

## MARTIN HANNES GRAF

Muster und Prozesse der Integration nicht-deutscher Rufnamen ins ältere Schweizerdeutsche .....	135
--	-----

## KATHRIN DRÄGER

<i>Nikolaus</i> in Ruf- und Familiennamen in Deutschland .....	141
--	-----

## ANIKÓ SZILÁGYI-KÓSA

Personennamen als Kontaktphänomene im deutsch-ungarischen Sprachkontakt. Ein historischer Beitrag zur Interferenz-Onomastik .....	147
---	-----

## DONATELLA BREMER

Es geht auch ohne. Was steckt hinter den deutschen Bindestrichnamen? .....	167
---	-----

## ANELIA LAMBOVA

Wie war der Name? Buchstabieren Sie Bitte! .....	173
--	-----

## MARIA GIOVANNA ARCAMONE

Heiligennamen in der mittelhochdeutschen Dichtung .....	179
---	-----

**MARIA BESSE**

- Kulturelle Transferenz literarischer Namen:  
Beispiele aus der mittelalterlichen und  
frühneuzeitlichen Literatur ..... 185

**RICHARD BRÜTTING**

- Interkulturalität in der literarischen Namengebung:  
Onomastische Interpretation des Romans *Montgomery*  
von Sibylle Lewitscharoff ..... 207

**MONIKA PELZ**

- Interferenz-Onomastik in Kriminalromanen  
deutschsprachiger Autoren, die in Italien spielen ..... 213

**VLAD COJOCARU**

- Toponymische Interferenzen in zweisprachigen Arealen.  
Toponymische Integration ..... 221

**GERHARD RAMPL**

- Betrachtungen zur Toponymie an  
der heutigen Bairisch-Rätoromanischen Sprachgrenze  
im Tiroler Oberland (mit zwei Karten) ..... 229

**MANUEL MEUNE**

- Endonyme und Exonyme im Kanton Freiburg:  
zwischen Territorialität und Historizität..... 243

**THOMAS FRANZ SCHNEIDER, INGA SIEGFRIED**

- Zum frankoprovenzalisch-alemannischen Sprachkontakt  
in der westlichen Deutschschweiz im Mittelalter ..... 249

**FERNANDE KRIER**

- Mehrnamigkeit der Toponyme in Luxemburg ..... 257

**RIEMER REINSMA**

- Deutsche und anscheinend deutsche Toponyme  
in den Niederlanden ..... 265

**BIRGIT CHRISTENSEN**

- Alte und neue Namen einiger Herrenhöfe  
im dänisch-deutschen Grenzraum im 17. Jahrhundert ..... 275

Sektion (2)  
Sprachgeschichte und Textsorten

JÓZEF WIKTOROWICZ	
Einleitung .....	287
GALINA BAEVA	
Dialog im Schwank aus strukturell-kommunikativer Sicht .....	289
JAROSŁAW BOGACKI	
Steckbrief – tot oder lebendig?	
Textlinguistische, kulturorientierte und	
literaturbezogene Zugänge zu einem Rechtstext .....	295
GISELA BRANDT	
Textsorten der frühen Neuzeit, in denen Frauen	
deutsche Sprachgeschichte schreiben .....	301
IRENEUSZ GAWORSKI	
Die protestantische Leichenpredigt als Quelle	
der modernen diachronen Syntaxforschung .....	307
ANNA JUST	
Kontrastive Untersuchung zu ausgewählten Phänomenen	
der frühneuzeitlichen Syntax anhand der Kommunikationsformen	
Brief und Flugschrift .....	313
HANS KUHN	
Kirchenlieder als wandelbare Gebrauchsdichtung .....	319
MARIA KATARZYNA LASATOWICZ	
Zur grammatischen Beschreibung der fiktionalen	
literarischen Textsorten am Beispiel der Erzählung	
<i>Aus dem Leben eines Taugenichts</i> von Joseph von Eichendorff .....	325
JÖRG MEIER	
Linguistische Untersuchungen zur	
historischen deutschen Werbesprache .....	331
ROMAN SADZIŃSKI	
Diachron rudimentäre morphosyntaktische Befunde	
in diskursiven Texten der deutschen Romantik .....	337

## JÓZEF WIKTOROWICZ

Textlinguistische Analyse historischer juristischer Textsorten .....	341
--	-----

*Sektion (30)**Dialekte und Regionalsprachen*

## EWA ŻEBROWSKA, ELVIRA GLASER

Einleitung .....	349
------------------	-----

## JÜRGE FLEISCHER

## Hessische Pronominalsyntax:

## Ergebnisse einer Pilotstudie des Forschungsprojekts

„Syntax hessischer Dialekte“ (SyHD) .....	351
---	-----

## CORNELIA LORENZ

Übernahme von Regionalismen durch Zugezogene .....	361
--	-----

## SUSANNE OBERHOLZER

## Dialektanpassung in der deutschsprachigen Schweiz

am Fallbeispiel einer Pfarrperson .....	367
---	-----

## INGRID SCHRÖDER

## Sprache, Stadt und Stereotyp.

## Zur sozialsymbolischen Funktion des Niederdeutschen

im urbanen Raum .....	377
-----------------------	-----

## ROBERT SKOCZEK

## Zum phonetischen Nachlass des Niederdeutschen in

der Aktualisierung der Standardaussprache in Mecklenburg .....	383
--	-----

## CSILLA-ANNA SZABÓ

## Deutsch-ungarische morphosyntaktische Kontakterscheinungen

## im verbalen Bereich am Beispiel des deutschen Dialekts von

Neupalota (Nordwestrumänien) .....	395
------------------------------------	-----